

## Opisina ng Maliit na Newsletter ng Negosyo

Paksa: BAGONG SF Grant & SVOG Fund Ngayon Bukas ; SBC Mtg & Marami pa

Abril 9, 2021

Mahal na Mambabasa,

Bago magtungo sa katapusan ng linggo, sa ibaba ay ang pinakabagong mga anunsyo at mapagkukunan para sa maliliit na negosyo . San Francisco ay kasalukuyang nasa Orange Tier at hindi gumagalaw in sa Yellow Tier susunod na linggo bilang anticipated dahil sa isang n pagtaas sa COVID kaso at pagpapaospital. Bagaman nananatili kami sa Orange Tier, plano ng Lungsod na i-update ang order ng kalusugan nito upang isama ang mga karagdagang aktibidad na pinahintulutan ng muling pagbubukas ng patnubay ng Estado. Ang Office of Economic and Workforce Development (OEWD) ay nagsagawa ng isang webinar kahapon na binabalangkas ang ilan sa mga aktibidad na ito. Maaari mo itong tingnan [dito](#) .

Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Para sa mga katanungan o alalahanin, makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono sa (415) 554-6134 o email sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) . Hinihimok namin ang mga negosyo na suriin [nang](#) madalas ang [oewd.org/covid19](http://oewd.org/covid19) para sa mga mapagkukunan.

Sa Pakikiisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo

---

### **ANUNSYO:**

#### **Pagpupulong ng Maliit na Komisyon sa Negosyo - Lunes, Abril 12, 2021 ng 4:30 PM**

Sumali sa San Francisco Small Business Commission (SBC) para sa regular na pagpupulong nito upang malaman ang tungkol sa mga programa at batas na nakakaapekto sa mga maliliit na negosyo sa San Francisco. Kasama sa [agenda ng](#) Lunes ang :

- BOS File Walang 210,284: [Administrative, Public Works, at Transportasyon Codes - Places para sa Mga Tao] (aka Ibinahagi Spaces) [Legislation](#) , [Pambatasan Digest](#) , [Exec Buod - Ibinahagi Spaces](#)
- BOS File No 210287: [Code ng Pagpapalano - Pansamantalang Pagsasara ng Mga Tindahan ng Alak sa Polk Street Neighborhood Komersyal na Distrito] [Batas](#) , [Batasan sa Batasan](#)
- Paglalahad: San Francisco Music and Entertainment Venue Recovery Fund
- Paglalahad: Maliit na Komisyon ng Negosyo sa Espesyal na Komite ng Lahi ng Equity

Manood nang live sa SFGovTV : <http://sfgovtv.org/ch2live>

Upang maibigay ang Komisyon sa Maliit na Negosyo ng nakasulat na komentong publiko sa anuman sa mga nabanggit na bagay, mangyaring ipadala sa [sbc@sfgov.org](mailto:sbc@sfgov.org) , o sumali sa pagpupulong para sa pampublikong komento. Para sa komentong publiko, tumawag sa 415-655-0001; Access Code: 187 665 5033. Pindutin ang # dalawang beses upang makinig sa pagpupulong sa pamamagitan ng audio conference Dial \* 3 kapag handa ka na sa pila.

#### **Ang OSB ay Kumukuha - Patakaran ng Analyst / Posisyon ng Kalihim ng Komisyon**

Ang Tanggapan ng Maliit na Negosyo at Komisyon ng Maliit na Negosyo ay nakatuon sa pagsuporta sa paglago at kaunlaran ng lahat ng maliliit na negosyo, lalo na ang pagmamay-ari ng mga pamilyang na-marginalisa sa kasaysayan, upang mapasigla ang isang inclusive at maunlad na San Francisco. Kung ikaw ay masigasig sa pagtaas ng equity ng maliit na negosyo ng San Francisco sa pamamagitan ng, patakaran at batas, maaring ito ang trabaho para sa iyo.

Tingnan ang [anunsyo](#) sa [trabaho dito](#) . Ang mga interesadong aplikante ay dapat mag-apply bago ang Biyernes, Abril 16, 2021 ng 5:00 PM.

### **Inanunsyo ng San Francisco ang Mga Plano para sa Mga Panloob na Kaganapan sa Ticket na Panloob na Live**

Kahapon, [inihayag ni](#) Mayor London Breed at Direktor ng Kalusugan na si Dr. Grant Colfax na ang San Francisco ay nasa landas upang maglabas ng mga alituntunin na magbubukas muli sa panloob na live na mga kaganapan, palabas at pagpupulong pati na rin ang ilang karagdagang pagpapalawak ng mga aktibidad na pinapayagan sa ilalim ng orange tier ng Estado, kabilang ang panlabas palabas at mga kaganapan na nagsisimula Thursday , April 15, 2021. Subject sa pamantayan ng matatag o pagtanggihan kaso at ospital rate , San Francisco plano upang payagan ang hanggang sa maximum na kapasidad ng 35% para sa panloob na ticketed at makaupo kaganapan at palabas sa isang aprubadong Kalusugan at Plano sa Kaligtasan, hangga't mapapanatili ang mga alituntunin sa paglayo ng panlipunan ng Estado, at ang lahat ng mga kalahok ay pinapanatili ang kanilang mga maskara maliban kung kumakain o umiinom sa kanilang nakatalagang upuan, at nagpapakita ng patunay ng pagbabakuna o isang negatibong pagsubok sa COVID-19. Para sa mga venue na tumatakbo sa 15% na kapasidad o mas mababa, na may hindi hihigit sa 200 katao, hindi na kinakailangan ng isang naaprubahang Plano sa Kalusugan at Kaligtasan at patunay ng pagbabakuna o isang negatibong pagsubok. Inaasahan ng Department of Public Health na mag-isyu ng binagong Order sa Kalusugan na may detalyadong patnubay sa [webpage](#) nito sa pagtatapos ng araw sa Miyerkules Abril 14, 2021.

### **Paparating na Takdang Araw**

#### **2020-2021 Pagbabago ng Rehistro sa Negosyo - *Dahil sa 4/30***

Ang deadline ng Pagpaparehistro ng 2021 sa Negosyo ay ipinagpaliban mula Mayo 31, 2020 hanggang Abril 30, 2021. Ang Mga Sertipiko sa Pagrehistro ng Negosyo na inisyu para sa 2019-2020 ay kasalukuyang may bisa hanggang Abril 30, 2021. Ang Board of Supervisors at Mayor ay kamakailan lamang na nagpasa ng batas upang magbigay ng pandemikong buwis sa negosyo kaluwagan para sa ilang mga negosyo sa San Francisco na may kabuuang mga resibo na mas mababa sa \$ 25 milyon. Upang matukoy kung kwalipikado ka, **dapat kang gumawa ng aksyon sa pamamagitan ng pag- [renew ng iyong pagrehistro sa negosyo](#) o [pagsampa ng isang tax return sa pamamagitan ng 4/30](#)** . Matuto nang higit pa tungkol sa kaluwagan na ito [dito](#) . Para sa karagdagang tulong sa buwis at bayad na magagamit sa mga negosyo, [bisitahin ang dito](#) .

#### **Form 571-L Pag-file ng Pahayag ng Personal na Pag-aari ng Negosyo - *Nakasalalay sa 5/7***

Ang mga negosyo sa San Francisco ay hinihiling ng Batas ng Estado ng California na taunang mag-file ng Pahayag ng Pag-aari ng Negosyo (Form 571-L), na tumutukoy sa gastos sa pagkuha ng kanilang personal na pag-aari ng negosyo (ie kagamitan, kasangkapan sa bahay, computer, atbp.) At mga pagpapabuti (ibig sabihin, pag-upa / pagpapabuti ng nangungupahan, mga fixture ng kalakalan atbp.), hindi kasama ang imbentaryo, sa Tanggapan ng Tagatasa. Simula noong 2021, maaaring gamitin ng mga nagbabayad ng buwis ang kanilang bagong portal ng e-file upang mag-file ng mga pahayag: 571-L (negosyo), 571-R (apartment), 571-STR (panandaliang pag-upa), at 576-D (daluyan). Ang pag-aari ng B at mga may-ari ng daluyan ay maaaring bisitahin ang <https://online.sfassessor.org/> , magparehistro, at idagdag ang iyong account / pag-aari gamit ang Entity ID at PIN sa paunawa na ipinadala mula sa Opisina ng Tagatasa noong Pebrero 2021 . Kung mayroong anumang mga katanungan, mangyaring bisitahin ang kanilang website sa [www.sfassessor.org](http://www.sfassessor.org) o i-email ang mga ito sa [askbpp@sfgov.org](mailto:askbpp@sfgov.org) .

### **Awning Fee Waiver - Buwan ng Mayo**

Kung naisip mong palitan ang iyong pag-iilaw sa antas ng awning o pedestrian para sa iyong storefront, paparating na ang pagkakataong gawin ang mga pagpapahusay na ito. Bilang bahagi ng Maliit na Buwan ng Negosyo, Mayo ng bawat taon, ang mga bayarin sa permit para sa mga pagpapalit ng awning, mga palatandaan sa mga pagpapalit ng awning at pag-iilaw sa antas ng pedestrian ay tatawalan para sa Fire Department at Public Works bilang karagdagan sa mga bayarin sa pagsusuri ng permit ng Kagawaran ng Pag-inspeksyon at Pagpapalano. Samantalain ang pagkakataong ito at simulan ang pagpapalano ngayon. Mag-click [dito](#) para sa karagdagang impormasyon.

---

### **WEBINARS:**

**Mga Pamahalaan ng Pamahalaan ng California: Paano G et T hem at W dito sa F ind T hem - Miyerkules, Abril 14, 2021 ng 1:00 PM**

Sumali sa CalNonProfits para sa libreng dalawang-sa-isang webinar na ito. Alamin ang tungkol sa kung paano ganap na makukuha ang bagong [California Grants Portal](#) , isang proyekto ng CA State Library upang maipakita sa isang website ang mga gawad na inaalok ng 50 mga ahensya ng estado ng California. Si Jan Masaoka , ang CEO ng CalNonProfits 'ay sasali para sa praktikal , pinagbatayan na mga hakbang upang makarating sa iyong paraan upang makakuha ng pondo ng gobyerno. Bisitahin [dito](#) para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro.

### **Mga Serbisyong Ligal para sa Mga Negosyante (LSE) Libreng Legal Clinic - Huwebes, Abril 15, 2021 ng 3:00 PM**

Sumali sa LSE sa Abril 15 mula 3-5PM para sa isang ligal na klinika. Magagamit ang mga abugado ng Pro-bono upang magbigay ng ligal na konsulta sa mga maliliit na negosyo na may pormasyon sa entidad, intelektuwal na pag-aari at mga ligal na isyu sa kontrata. Registration nang maaga ay kinakailangan pati s kaldero ay limitado. Mangyaring magparehistro dito: <https://tinyurl.com/APRIL15CLINIC>

### **Session ng Impormasyon sa Mga Koneksyon sa Facebook ng Mga Karera para sa Mga Negosyo sa San Francisco - Miyerkules, Abril 21, 2021 ng 11:00 AM**

[Nakikipagtulungan ang](#) Facebook sa Human Services Agency ( [JobsNOW ! Program](#) ) at ang [Office of Economic and Workforce Development](#) sa San Francisco upang sanayin ang 50 lokal na kandidato na maging Facebook Digital Marketers na mailalagay sa mga lokal na negosyo at bibigyan ng tulong ang kanilang sahod para sa unang 6 buwan ng trabaho. Ito ay hindi isang pansamantalang internship ngunit sa halip ay isang landas sa makabuluhan at kapwa kapaki-pakinabang na mga pagkakalagay sa buong-oras na trabaho.

Halika at alamin kung paano magagawa ang iyong negosyo:

- Ang koneksyon sa isang jobseeker ay sinuri at sinanay ng Facebook sa larangan ng Digital Marketing at Social Media
- \$ 500 ad credit sa Facebook / Instagram
- Eksklusibo na pagsasanay, mga mapagkukunan + suporta

Para sa karagdagang impormasyon at sa RSVP, bisitahin ang <https://careerconnectionsinfo.splashthat.com/> .

---

### **PAG- UPDATE NG PAGPAPAKITA NG RESORSIYA :**

#### **Mga Tulong sa Tulong ng SF - BUKAS NGAYON**

Nag- [sign ng batas](#) ngayon si Mayor London Breed upang pondohan ang karagdagang mga gawad at pautang upang makapagbigay ng agarang lunas sa pananalapi para sa maliliit na negosyong nakikipagpunyagi bilang resulta ng COVID-19 . Ang programang nagbibigay ng \$ 10.9 milyon ay pagtuunan ng pansin sa pagtulong sa mga negosyong storefront na nakatanggap ng kaunti hanggang sa walang pondo federal o lungsod, mga negosyong napilitang isara sa loob ng anim na buwan o mas mahaba dahil sa mga regulasyon ng estado at lokal, matagal nang matatag na negosyo, at mga may mataas na pangangailangan mga kapitbahay Ang mga aplikasyon ng rant ay bukas na at ang mga negosyo sa mall ay maaaring mag-apply online sa [sf.gov/sf-relief-grants](https://sf.gov/sf-relief-grants) .

#### ***Mga Pagbibigay ng Anchor ng Komunidad***

Ang Community Anchor ay nagbibigay ng suporta sa mga negosyo na may 2 o higit pang mga empleyado. Ang negosyo ay dapat ding higit sa 15 taong gulang, isang live na lugar ng libangan o sinehan, o sa isang Cultural District o Mamuhunan sa Neighborhoods Opportunity Neighborhood. Para sa karagdagang impormasyon at upang mailapat, mag- [click dito](#) .

#### ***Equity Grants***

Ang equity grants ay makakatulong sa mga negosyo na hindi nakatanggap ng higit sa \$ 5,000 sa mga gawad o \$ 20,000 sa mga pautang mula sa iba pang mga programa. Ang sambahayan ng may-ari ng negosyo ay dapat na kwalipikado bilang napakababa hanggang sa katamtamang kita, batay sa [Area Median Income](#) . Para sa karagdagang mga detalye sa pagiging karapat-dapat at upang mailapat, mag- [click dito](#) .

### **Garantisadong Programa ng Pilot na Kita para sa Mga Artista ng San Francisco - Nagtatapos sa 4/15**

Noong Marso 25<sup>th</sup>, Mayor Breed [inihayag](#) ang paglunsad ng isang bagong garantisadong kita pilot na programa para sa San Francisco artist. Nakipagtulungan ang Lungsod sa Yerba Buena Center for the Arts (YBCA) upang pangasiwaan ang programa, at ang YBCA ay tumatanggap ngayon ng mga aplikasyon para sa pilot program. Ang programang garantisadong kumita ng artist ay magbibigay ng buwanang mga pagbabayad na \$ 1,000 hanggang sa humigit-kumulang na 130 karapat-dapat na mga artista ng San Francisco sa loob ng anim na buwan simula Mayo 2021. A applicants dapat matugunan ang mga kinakailangan pagiging karapat-dapat na nakalista sa programa pilot [website](#), at ay iniimbithan na mag-aplay online sa pamamagitan ng Abril 15, 2021 deadline. Para sa programang ito, ang artista ay isang taong aktibong nakikipag-ugnayan sa pamayanan sa pamamagitan ng musika, sayaw, malikhaing pagsulat, visual art, pagganap ng sining, pag-install, potograpiya, teatro, o pelikula. Ang mga nagtuturo ng mga artista, tagapagturo ng sining, at mga manggagawa at gumagawa na nakabatay sa kultura ay hinihikayat din na mag-apply. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring bisitahin ang <https://ybca.org/guaranteed-income-pilot/>

### **Mga Update sa SBA**

#### ***Shuttered Venue Operator Grant (SVOG) - NOW OPEN***

Ang portal ng application na Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) ay bukas para sa mga operator ng live na lugar, live na mga organisasyong pang-arte, museo at sinehan, pati na rin ang mga tagapagpataguyod ng live na venue, mga tagagawa ng teatro at kinatawan ng talento upang mag-aplay para sa kritikal na kaluwagan sa ekonomiya. Ang programa ng SVOG ay inilalaan ng higit sa \$ 16.2 bilyon para sa mga gawad. Sa mga pondong ito, hindi bababa sa \$ 2 bilyon ang nakalaan para sa mga karapat-dapat na aplikasyon ng SVOG na may hanggang sa 50 buong-panahong empleyado. Ang mga karapat-dapat na aplikante ay maaaring maging karapat-dapat para sa mga gawad na katumbas ng 45% ng kanilang kabuuang kita na kinita hanggang sa isang maximum na halagang \$ 10 milyon para sa isang solong bigay. Ang SBA ay tumatanggap ng mga aplikasyon ng SVOG sa isang first-in, first-out basis at naglalaan ng mga aplikante sa kani-kanilang mga priority period habang tumatanggap ito ng mga application. Para sa karagdagang impormasyon at upang mag-apply, bisitahin ang <https://www.svograntportal.sba.gov/s/>.

#### ***Paycheck Protection Program (PPP) - Pinalawak hanggang Mayo 31, 2021***

Noong nakaraang buwan, nilagdaan ni Pangulong Joe Biden ang PPP Extension Act ng 2021 sa batas, pinahaba ang Paycheck Protection Program para sa isang karagdagang dalawang buwan hanggang Mayo 31, 2021, at pagkatapos ay nagbibigay ng isang karagdagang 30-araw na panahon para sa SBA upang maproseso ang mga aplikasyon na nakabinbin. Kung hindi ka pa nakatanggap ng pautang sa PPP dati, magagamit sa iyo ang First Draw PPP na mga pautang. Kung dati kang nakatanggap ng isang pautang sa PPP, ang ilang mga negosyo ay karapat-dapat para sa isang Pangalawang Draw PPP loan. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang [SBA.org/PPP](https://www.sba.org/PPP).

#### ***Economic Injury Disaster Loan (EIDL) - Tumaas na Max Loan Halaga***

Noong Marso 24<sup>th</sup>, SBA [inihayag](#) na increase ang maximum na halaga maliliit na negosyo at non-profit na organisasyon ay maaaring humiram sa pamamagitan ng kanyang COVID-19 Economic Injury Disaster Loan (EIDL) program. Simula sa linggo ng Abril 6, 2021, ang SBA ay tumataas ang limitasyon ng utang para sa programa ng COVID-19 EIDL mula sa 6 na buwan ng pinsala sa ekonomiya na may pinakamataas na halaga ng utang na \$ 150,000 hanggang sa 24 na buwan ng pinsala sa ekonomiya na may pinakamataas na utang halagang \$ 500,000.

Ang mga negosyong tumatanggap ng pautang na napapailalim sa kasalukuyang mga limitasyon ay hindi kailangang magsumite ng isang kahilingan para sa pagtaas sa ngayon. Direktang makikipag-ugnay ang SBA sa pamamagitan ng email at magbibigay ng higit pang mga detalye tungkol sa kung paano maaaring humiling ang mga negosyo ng dagdag na malapit sa petsa ng pagpapatupad ng Abril 6. Anumang mga bagong aplikasyon ng pautang at anumang mga pautang na nasa proseso kapag ang bagong mga limitasyon sa utang ay ipinatupad ay awtomatikong isasaalang-alang para sa mga pautang na sumasaklaw sa 24 na buwan ng pinsala sa ekonomiya hanggang sa isang maximum na \$ 500,000. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa programa ng EIDL o upang mag-apply, bisitahin ang [SBA.gov/EIDL](https://www.sba.gov/EIDL).

#### ***Restaurant Revitalization Fund (RRF) - Malapit Na***

Isang bagong programa ng bigyan na tinatawag na Restaurant Revitalization Fund (RRF) ay nakatakdang magbigay ng pondo para sa tulong para sa mga restawran at bar na apektado ng pandemikong COVID-19. Ang RRF, na itinatag ng bagong napasa na [American Rescue Plan](#), ay magbibigay ng \$ 28.6 bilyon na mga gawad para sa mga maliliit na

negosyong nangangailangan. Ang SBA ay tumulong sa RRF gawad na programa, ngunit isang **paglunsad ng petsa ay nakabinbin pa rin** . Kabilang sa mga kwalipikadong negosyo ang mga serbisyo sa pag-inom at pag-inom tulad ng mga restawran, bar, caterer, brewery, taproom, at mga silid na pagtikim na hindi bahagi ng isang kaakibat na pangkat ng restawran na may higit sa 20 mga lokasyon. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang Maliit na Negosyo Majority / ni Venturize [website](#) .

---

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .